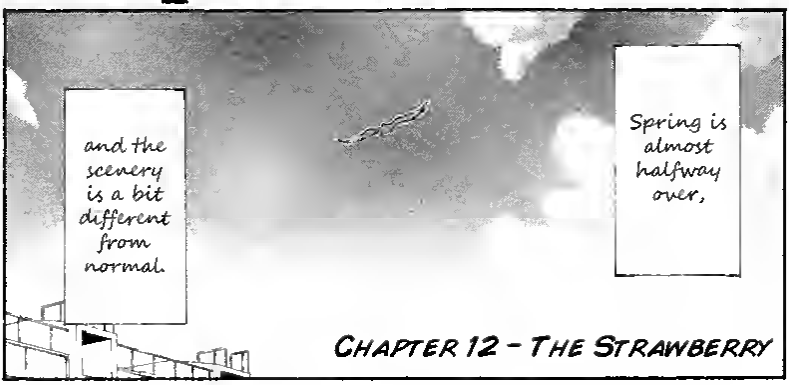
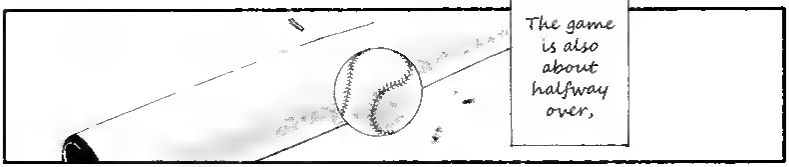
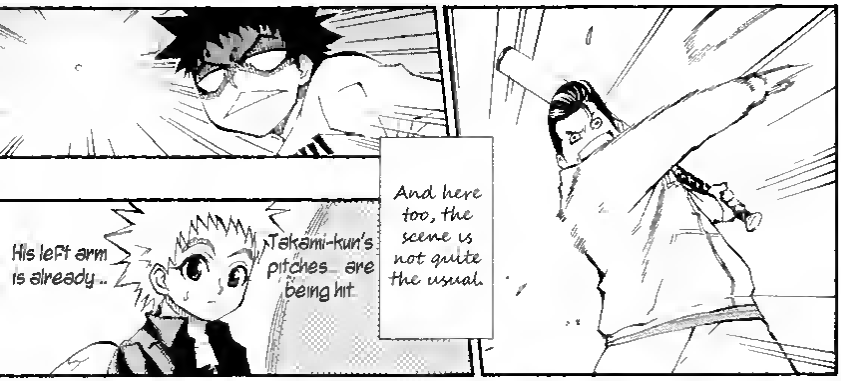
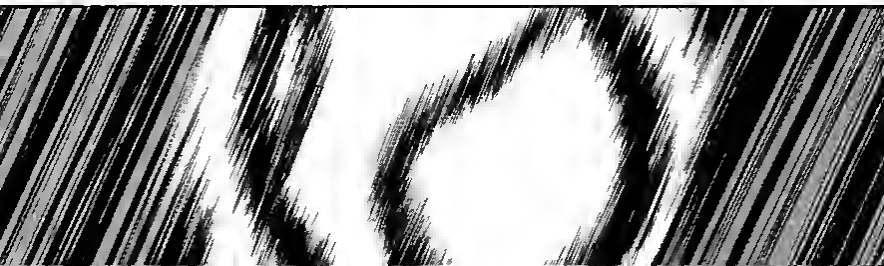
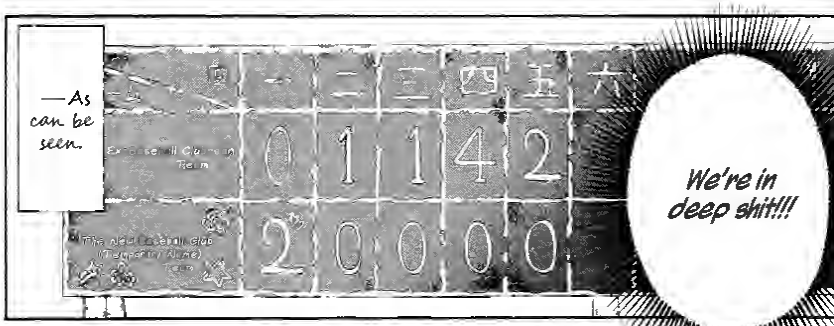

Spring is almost halfway over,
and the scenery is a bit different from normal.
CHAPTER 12 - THE STRAWBERRY


The game is also about halfway over,


His left arm is already..
Takami-kun's pitches are being hit
And here too, the scene is not quite the usual.





Can Green Aojiru
See Wikipedia on Aojiru

Chapter 12 - The Strawberry

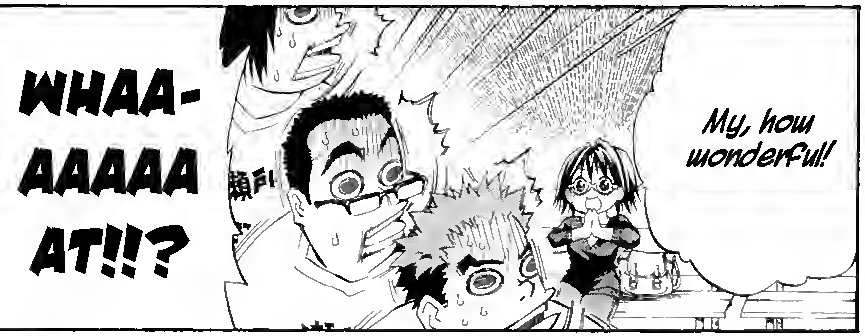
I'VE ALREADY TOLD YOU, I HATE SWEET STUFF!!
NO WAY!!!
Want one too, Volta?
Me too!
Nobu, give me a cream bread too!
This is gonna be an easy win!
Yeah! Although they had me sweating back then.
Mph!
Mph!

But it doesn't look it.
We've got a liar here~
Hey, shrimp I knew it, your left arm—
THERE'S NOTHING WRONG WITH IT!!
A- are you ok!?

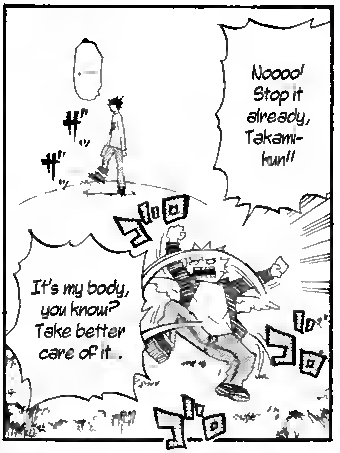
Right...

Yes! It's rich in nutrients and it'll help replenish your energy!!
This lemon-soaked-in-honey thing is good for your body, right?
Hey,

WHAA-
AT!!?
Ok, it's all fixed.


WHAA-
AAAAA
AT!!?
My, how wonderful!

No, no, no He's always putting me in a tight spot, so I'm not doing anything wrong!!
Hmm... Although, this time I am sort of making him fight out a match I started...


Noooo! Stop it already, Takami-kun!!
It's my body, you know? Take better care of it.

...But, no matter what I say...
If you're still gonna do it...

You have to...
win, ok!?
...Yeah
IT'S ROLLING.
Oh no
Ugh, that's not right.
What're they doing!?

I guess they're just gonna lose.
He's injured and lost his stuff,
so with that combination of pitches, of course it'll be hit. That catcher's really no good!
Oh, you're that person from before, uh...umm...
Me? It's Kirishima Hane
Oh, I'm—
Aoi-chan, right?
Here, take this
Oh? T-Thank you!!
U... Umm
Hmm?
Were you... watching all long? Right now... they're in a pinch... so...
You used to play... baseball, right?
Please, they don't have enough memb—
...I already quit... baseball!
Huh? Then why did you come...?
Hmm...
Uh... umm... please don't get angry

But...
don't you like baseball?
...Well,
Aw, why pitch inside?
The batter was obviously expecting that!
I used to like...
short-cakes!

Well, I used to love... the sweetness of the cream and the sourness of the strawberry together
Now that's what I call a shortcake!
You know...
Those shortcakes with the huge strawberry on top.
.....Huh?
...this strawberry.
it disappeared
..But then
I can't eat that!
A shortcake without the strawberry...
You still like them, don't you?
I mean, shortcakes.
.....
—But..
OUT
Ah!
Damn it
Shit, that was a close one
They should plan their pitches more wisely!
.....

And that's why,
I don't know what to do
Yeah, I do!
Hmm? What have I gotta do?
What? So we can't go out on a date tomorrow?
It's just that...
I'm sorry!
And probably
the same goes for them too
ガヤガヤ
Oh my
Umm... Well, I sort of forgot something. So, yeah...

TWO OUTS, BASES LOADED!!
Oh, shit!! We're seriously in trouble! This guy always manages to score
.....
THIS IS WHAT THEY CALL A SERIOUS CRISIS,
SHRIMP!!
NWA-HAHA-HAHA-HA
WE'RE IN SERIOUS TROU-BLE!!!
T-Takami-kun's lost it!!!
IT'S BEEN A LONG TIME...
IT'S THIS THRILL OF BASEBALL,
THAT I LOVE!!

Old man, you should laugh more!
STOP LAUGH-ING!!!
Why's he laughing? Stop it, you fucking shrimp! Knock it off...
...Do you have any idea what sort of situation you're in...?
Damn shrimp...
YOU'RE TOTAL-LY—
YOU'RE TOTALLY MESSED UP!!
AS FUN AS THIS!!
THERE'S REALLY NOTHING
Now that's hilarious!
What?
"FUN"? IN THIS SITUATION!?
...HUH?

Going to the Koshien!?
How can you say that when you're struggling here.
Stop being so naive, shrimp!!

You seriously think you can get there!?
You're a total sucker!!
A shrimp like you.
Kurahara kun?

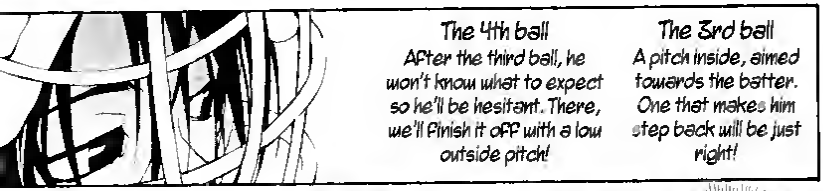
Hmph... Yeah. I've always been a sucker for baseball!!!
That won't change even if I die!

I really am...
...Huh?
a sucker for base-ball!
I'll be the catcher!!
Huh? Oh, that?
I thought you wanted to get rid of the baseball club.
Umph
HAHA
YEAH
THE SAME GOES FOR ME!!!
瀬戸川野球部

Well, it can't be helped right?
I really wanted this ugly T-shirt!
LOOKS LIKE THERE'S ANOTHER IDIOT I'VE GOTTA GET RID OF!!
They're all pissing me off.
...Shit
Listen,
I even cancelled my date to come here!

The 1st ball
Seeing his batting so far, it looks like he's got a weakness for a low inside pitch. If it's the first ball, it'll give him even more reason to let it pass!

The 2nd ball
This time we'll give him something similar to the high outside pitch he seems to like. But we'll fix it a bit so that he'll hit a foul. That way, we'd have one count!



The 3rd ball
A pitch inside, aimed towards the batter. One that makes him step back will be just right!

The 4th ball
After the third ball, he won't know what to expect so he'll be hesitant. There, we'll finish it off with a low outside pitch!

It's really like back then...
This feeling that can't be explained by reason!
I still don't know if you're a hawk or a sparrow.
...So till then

my flight feathers!
I'll lend you
THREE OUT! CHANGE!!
SHIT
Hey senpai, you know something?
When humans eat something delicious, it's natural for us to laugh
Take for example... a shortcake with a huge strawberry on top of it!

SHUT UP!!!
I HATE SWEET STUFF!!
...But it must be right there—
...But that strawberry ...had dis-appeared
You said
A short-cake
with a huge strawberry on top of it!
It's not over yet, punk!!
It's still a match of 9 against 6 and we have a lead of 6 points!!
IT DOESN'T CHANGE THE FACT THAT...
YOU GUYS ARE IN A PINCH!!

A pinch?
You won't make another score,
And with only 6 people, it'll be my turn again in no time.
WE'VE GOT A CHANCE!
H-homerun!!

Hane-kun's Sorrow

DEADBEAT SCANS

オーバータイム

Translator : Yoropiko, Cmerto
Raws: Someone2040
Editor: Someone2040
Typesetter: Someone2040

We are Recruiting!

We're hiring all positions! To apply just visit the recruitment section in our Forums!

Deadbeat-Scans

www.deadbeat-scans.com